

۱۰ عدد

۵ رمضان ۱۳۱۸

(پنجشنبه)

۱۴ کانون اول ۱۳۱۶

برنجی جلد

امور اداره و تحریریه سی ایچون
محمود بك مطبعه سنه مراجعت
اولفق لازمدر .

منافع ملك و دوائه خادم و ادبيات ،
فنون ، معارف و صنايعدن باحث
هفته لى غزته در .

مركز توزيعی استانبول
کتابخانه سيدر .

مجموعه ادبيات

۱۳۱۸

غروش
۲۰ برسنه لك آتونه بدلى { در سعادت
۱۲ آلتى آلتى ۵ ۵ { ایچون
۲۶ برسنه لك
۱۵ آلتى آلتى { طشره ایچون
آتونه اجرتى مقابلنده پوسته
پولى دخى قبول ايديلير .
غزته بك منتظماً نشرى محمود بك
مطبعه سی تعهد ايدر .

نسخه سی ۲۰ پاره در

شمديك پنجشنبه كونلری نشر اولنور

نسخه سی ۲۰ پاره در

عمل و علمي! آكا تيسر ايت!
معرفت وير، اكا هدايت قيل
ظاهرن مظهر شريعت ايدوب
باطنن محزن حقيقت قيل
دين و دنيا سن ايله يوب معمور
آخريته يرني جنت قيل!
بعد ازان جام عشق ايجون تشنه
جوشش شوق و ذوق حالت قيل!

يا شفيع ام! بحق خدا...
قيل مرادم بنم قبول و روا!...
ذکره شايندر.

نمحرر شخصي

مابعدی وار

کوچك حكايه

يوم وداع

— مابعد —

واپور ايكنجی دودوکنی اوتديرر اوتديرمرز
کوزلرمدن چيقان ايکی قطره ياشی ضبط ايدمه دم.
آغليوردم. براز صکره وقوعه کله جک اولان
مفارت بکا پک مؤلم کليوردی...
شعدي يولجی اولمانلرک ديشاری به چقمقملری
لازم کله جکنی اخطار ایدن قامانلرک بلوری
صداسی اورتالنی چينلاتيور، يولجی تشييعه کلنلر
فوج فوج صندالره، قايقلره راکب اوليور، واپورده
آهسته آهسته باش طرفی آق ذکره توجه ايديور،
مفارقينک انشای وداعده صرف ايلدکلری کلمات
کدورت انکیز پک حزن آور برصورتده ايشيد.
يليوردي. بنده يولجیلرمن ايله يکان يکان راسمه
وداعی بعدالایشا، ساجدهنی، اوسوملی ياورونی

کیمیای نظرله قيل بنی زر
يوز سوريور تراپکه کلدیم
فيض نور ايله، دل خرابه سنه
ای کونش يوزلو، تابکه کلدیم
بنی رفع ايله خاک دلتدن
ذره يم، آفتابکه کلدیم!
ای کل باغ لطف! جودکدن
بکا بووير، کلابکه کلدیم
مدد ایت ای سوار عرسه لطف!
مرحت قيل رکابکه کلدیم
کرچه نالایتم وفا که هله
طیبه مستطابکه کلدیم
شریت شافی قيل بکا احسان
دردمندم جوابکه کلدیم!

خسته قيلدی بنی بلای ذنوب
چاره قيل چاره، ای طیب قلوب!
ای حبيب خدا عنايت قيل
مجرم، مذنب، شفاعت قيل
طوبلرک دهری خوان لطفک ايله
نی نوا که دخی ضیافت قيل!
کرم وجود پادشاهيسک!
بن قولوکه دخی رعایت قيل
برسن اول بردخی خدا اولسون
غيردن صحن قلبي خلوت قيل!
قاپکه کلدیم، التجا ایتدم
ماسودان بنی حراست قيل
ديک ايله بنی الهکن!
ديکه: فوری قولیکه رحمت قيل
بال و حالی مان اصلاح ایت
قول و فعلنده خير ایت قيل

— خود بین اودیتکدرکه ، نفسه قطعاً تعاقی
اولیان ا کداره قارشى دائماً تأثر سز قالیر ، خود بین
اودیتکدرکه ، نفسندن بشقه کیمسه نی دوشونمز .
— اوت اوت ، بیک درلو تعریفیات که بر
بدخوبه علم اوله بیلیر . عالمک لکهدار ایتدیکی
خود بینک بودگی ؟
— حقیقه وار .

— یک اعلا مادام . بن بوتوصیفی قبول ایدر ،
کندیمی ده برخود بین فرض ایلرم . چونکه
دمیندن بری سز بونی سوبلمک ایشیورسکز .
شمدی بوخود بینلکدن کیمه نه ضرر وار ؟
— سزه معاونت ، سزه اعداد ایدنلرک ،
سزی سونلرک ، طاییدقاریکزرک کافه سته !

— بونلر نرهدد ؟ بکا اسملرینی سوبله یکز .
— بن بونلری طاییم . فقط هپسنی بردن
« عالم انسانیت » دیه سزه کوسره بیلیرم .
— ظن ایدر میسکزکه ، بنی اشغال ایتمه
برقادرین بخله مشغول اولسون ؟
— بکا اعتماد ایتمه چکسکز ، دیمک .

— بکی ، اوقادین ده وارسون برار قسאות
چکسون . دنیاده کیمسه نك ذهنتی اشغال ایتمه مکدن
دها اینی نه واردر ؟
— بالعکس ، تکمیل عالمک ذهنتی اشغال ایدن
آدم بختیاردر .

— بوبله آدمده یوقدر ؛ لاکر وارسه بنی
بشرك الک طالعسیز ده اودر . هر کس کندى
کیفنه ، کندى هوسنه کورده اوکا بر سعادت
طاسارلار ، بو صورتله اصل کندى ملاحظاتی ده
مختلف تصورلر ایچنده قالیر .

محمد اکرم

صوک دفعه اوله رق بردها بولس ایتدکدن صکره
واپوردن چیقدم . . سرشک تأثریمی ضبط توقیفه
بردرلو موفق اوله مهربق چوجق کبی آغلیوردم .
دمندن بری شوخالسه حیرتله نکه انداز اولان
صندالجی کویا بکا برتلی و برمک فکریله :
— افندی نه آغلیورسک - دیدی - چوجق
کبی

لقردینک آلت طرفی اکاله موفق اولمهدن
دیگر برصندال ایله مصادمه وقوعه کلدی حصوله
کن صارصنتی باشی دوندردی ، شمدی صندالجی به
جواب و برمک لازم کلپوردی :
— بنم آغلا دینمه دقت ایده چککه آرقه که
اوککه باقی آرقالدى دوریلوردق . . !

دیدم و یوزیمه باقوب صیریتان شومناستسز حریفه
اسکله به واصل اولنجیه قدر سوزسوبلمامکه قرار
وبره رک باشی چو یردم . اوف . . . ایشته اوزمان
اوغرا دینم صدمه مؤثره دمنکنه هیچ بکزمه مدی ،
چونکه : واپورسرای برتتی هنوز دونیوردی .
صفونی کمال

کوموش قوطو

مترجمی

محرری

م. زاهر

الکساندر درمافیس

— نه نجی لفظه دن بری مابعد —

— خیر . صحتکز برنده اولدیغه آلدانه رقیبک
بختیار کورونیورسکز ، بوده خود بینک اثریدر .

— خود بین نه دیمک اولدیقتی بکا آکلاتیر .

میسکز ، مادام ؟